

## 督促状 (ハガキ) について 독촉장(엽서)에 관하여

**重要** 市税等の納付が確認できません。  
市税等は納期限までに納めなければいけません。  
今後は納期限内に納付してください。

**중요** 시세(市税) 등의 납부가 확인되지 않습니다.  
시세 등은 납부 기한까지 납부해야 합니다.  
이후로는 납부 기한 내에 납부해 주시기 바랍니다.

### 【納期限を過ぎた場合】

次の市税等が納期限を過ぎても納付されない場合は「督促状」が發送されます。

- ・市県民税（普通徴収）
- ・国民健康保険税（普通徴収）
- ・軽自動車税（種別割）
- ・固定資産税・都市計画税
- ・介護保険料（普通徴収）
- ・後期高齢者医療保険料（普通徴収）
- ・市県民税（特別徴収）
- ・法人市民税

○指定納期限までに必ず納付してください。

### [납부 기한을 넘겼을 경우]

다음의 시세 등이 납부 기한을 지나도록 납부되지 않는 경우에는 '독촉장'이 발송됩니다.

- ・시현민세(보통 징수)
- ・국민 건강 보험세(보통 징수)
- ・경자동차세(종별 비율)
- ・고정 자산세·도시 계획세
- ・개호 보험료(보통 징수)
- ・후기 고령자 의료 보험료(보통 징수)
- ・시현민세(특별 징수)
- ・법인 시민세

○지정 납부 기한까지 반드시 납부해 주시기 바랍니다.

### 【滞納処分について】

督促状を發した日から起算して10日を経過した日までに完納しないときは、滞納処分

を受けることになります。

○納付がない場合は、財産調査し順次差押を執行します。

【主な差押財産】・預貯金 ・給与 ・年金 ・生命保険 ・自動車 ・不動産など

#### [체납 시 처분에 관하여]

독촉장을 발부한 날로부터 기산하여 10 일을 경과한 날까지 완납되지 않을 경우에는 체납 처분을 받게 됩니다.

○납부되지 않은 경우에는 재산을 조사하여, 순차적으로 압류를 집행합니다.

[주요 압류 재산]·예금·저금·급여·연금·생명보험·자동차·부동산 등

#### 【延滞金について】

納期限までに税金等を完納しないときは、納期限の翌日から納付の日までの期間の日数に応じ、年14.6%以内（納期限の翌日から1月を経過する日までの期間については、年7.3%以内）の割合で計算した延滞金を合わせて納付しなければなりません。

#### [연체금에 관하여]

납부 기한까지 세금 등을 완납하지 않을 경우에는 납부 기한 익일부터 납부일까지의 기간의 일수에 따라 연 14.6% 이내(납부 기한의 익일부터 1 개월을 경과하는 날까지의 기간에 대해서는 연 7.3% 이내)의 비율로 계산한 연체금을 합한 금액을 납부해야 합니다.

#### 【納付したのに督促状が届いた場合】

すでに納付済の場合は、行き違いですのでご了承ください。

金融機関等で納付してから市に収納されるまでに10日程度かかることがあります。

#### [이미 납부했는데 독촉장을 받았을 경우]

이미 납부를 완료하신 경우에는 착오로 발송된 것이오니 양해 바랍니다.

금융기관 등에서 납부하신 후, 시에 수납될 때까지 10 일 정도 소요될 수 있습니다.

#### 【分割納付されている方等】

やむを得ない事情により分割納付されている方、既に相談済の方にも督促状を送付しなければなりません。連絡は不要です。

#### [분할 납부 중인 분 등]

부득이한 사정으로 분할 납부하고 계신 분, 이미 상담을 마친 분에게도 독촉장이 송부됩니다. 별도 연락은 하지 않으셔도 됩니다.

#### 【相談窓口】

小山市役所 納税課

栃木県小山市中央町1-1-1 電話0285-22-9444

[상담 창구]

오야마 시청 납세과

도치기현 오야마시 주오마치 1-1-1 전화 0285-22-9444